

دليل المرضى لمايو كلينك  
*Patient's Guide to  
Mayo Clinic (Arabic)*



# معلومات الاتصال بمayo Clinic

## Mayo Clinic contact information

مكتب الاستعلامات لحجز المواعيد  
Appointment Information Desk  
507-284-2111

معلومات عامة عن Mayo Clinic  
General Information, Mayo Clinic  
507-284-2511

مستشفى روشستر ميثوديست  
Rochester Methodist Hospital  
507-266-7890

مستشفى سانت ماري  
Saint Marys Hospital  
507-255-5123

Mayo Clinic على الموقع الإلكتروني (الإنترنت)  
Mayo Clinic on the Internet  
[www.mayoclinic.org](http://www.mayoclinic.org)

ليبان الخدمات المقدمة للمرضى في كل مواقع مايو Clinic  
(Mayo Clinic).

[www.mayo.edu](http://www.mayo.edu)

لإتاحة أحدث المعلومات حول الأبحاث الطبية في مايو (Mayo)  
وحول برامجها التعليمية.

[www.mayoclinic.com](http://www.mayoclinic.com)

لتقديم معلومات وأدوات لتمكين الأفراد من رعاية شؤونهم الصحية.

[www.mayohealthsystem.org](http://www.mayohealthsystem.org)

توفّر الروابط لخدمات الرعاية الصحية المعتمدة على المجتمع  
المنتمي لـ Mayo Clinic).

### ساعات عمل العيادة

#### Clinic hours

من الساعة 6:30 صباحاً وحتى الساعة 6:30 مساءً.	من الاثنين إلى الجمعة
مُغلقة	السبت
مُغلقة	الأحد
مُغلقة	العطلات

تشمل عطلات العيادة يوم رأس السنة الميلادية

(New Year's Day) واليوم التذكاري (Memorial Day)

وعيد الاستقلال (Independence Day) وعيد العمال

(Labor Day) وعيد الشكر (Thanksgiving) وعيد الميلاد

(Christmas). ولكن المستشفيات تظل مفتوحة دائماً.



# مرحباً Welcome

في عام 1910 أخبر دكتور ويليام مايو (William J. Mayo) مجموعة من شباب الخريجين من الأطباء بأن "مصلحة المريض هي وحدها ما يجب أن يؤخذ بعين الاعتبار". ولقرابة قرن

من الزمان، ظلت هذه الكلمات هي الدليل المرشد للممارسات الطبية المتبعة في مايو كلينك (Mayo Clinic). وظل مرضانا هم المحور الرئيسي لكل ما نقوم به.

وسواءً كنت تزور مايو (Mayo) لإجراء تشخيص أو للعلاج أو لكليهما معاً، فسوف تجد الرعاية والعناية على يد فريق متفوق من موفري الرعاية الصحية. فسوف تجد بجانبك فريقنا من الأطباء والممرضين والفنيين، وسيعمل هذا الفريق الصحي المتكامل معك لتحديد سبب الأعراض التي تعاني منها وليضعوا لك خطة علاجية تناسب واحتياجاتك. فإذا تطلبت حالتك العلاج بالمستشفى، فسوف تدخل مستشفى روشستر ميثوديست (Rochester Methodist Hospital) أو مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). وكلتاها جزء من مايو كلينك (Mayo Clinic).

عندما تدخل إلى مجمع المباني، نرجو منك عدم التردد في طرح أية أسئلة لديك على موظفينا أو المتطوعين لدينا. حيث يسعدنا تقديم المساعدة بكافة الطرق الممكنة.

ونياة عن مايو كلينك (Mayo Clinic)، أشكركم على اختياركم لنا لنكون من يعتني بصحتكم. ونحن نتطلع إلى أية فرصة نتمكن فيها من خدمتكم.

المخلص.

د. جلين فوريس

Glenn Forbes

المدير التنفيذي العام.

مايو كلينك روشستر

Mayo Clinic Rochester

# جدول المحتويات

## Table of contents

معلومات الاتصال.....	الغلاف الأمامي الداخلي
1 .....	مرحباً
3 .....	التخطيط لزيارتك
6 .....	السفر إلى روشستر وزيارة مايو كلينك
6 .....	المواصلات
9 .....	الإقامة
10.....	مواقف السيارات
12.....	أثناء زيارتك ل مايو كلينك
12.....	التنقل بين أرجاء مجمع المباني
15.....	خدمات مايو
	خريطة المجمع بوسط المدينة،
22.....	الطابق تحت الأرضي
24.....	مصادر المعلومات في مايو كلينك
28.....	الدفع والتأمين
	خدمات المرضى الدوليين و غير الناطقين
36.....	بالإنجليزية
38.....	معلومات إضافية عن مايو كلينك
44 .....	الفهرس



# التخطيط لزيارتك

## Planning for your visit

### إعداد قائمة بما هو مطلوب A checklist

الرجاء إحضار ما يلي عند المجيء إلى مايو كلينك  
(Mayo Clinic):

- قائمة بأسماء الأدوية والمكملات الغذائية (المنتجات العشبية) التي تتناولها حالياً شاملة الجرعات. كما يمكنك إحضارها داخل حاوياتها (على ألا تكون مفتوحة بالنسبة للمكملات الغذائية) في أول موعد زيارة لك بالعيادة
- المعلومات الطبية وصور الأشعة السينية (X-rays) من طبيبك المحلي. إذا طُلبت منك. الرجاء إحضار التقارير المكتوبة للأشعة مع الصور الأصلية المطبوعة أو المحفوظة إلكترونياً.
- معلومات الاتصال الخاصة بالطبيب الذي أحالك إلى مايو كلينك (Mayo Clinic)
- وإن أمكن أحضر خطاباً من الطبيب الذي يتابعك في بلدك يصف فيه حالتك باختصار
- أية استمارات طُلبت منك لتُحضرها معك.
- تفويض كتابي من HMO (منظمة الحفاظ على الصحة) أو PPO (منظمة المنح المفضل). إذا كانت أي منهما توفر لك خدمات التأمين الصحي.
- معلومات التصديق المسبق و/أو استشارة جراح آخر
- معلومات التأمين وبطاقات التأمين. وتشمل بطاقات التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) والمساعدة الطبية (Medical Assistance) وبطاقة خطة الوصفة الطبية
- معلومات عن تأمين المُعاقين أو التعويضات المالية للعمال إن وجدت
- معلومات تأمين المركبات. إذا كانت الخدمات مرتبطة بالمركبات
- معلومات تأمين بشأن المسؤوليات الأخرى، إذا وقعت حادثة خارج محل إقامتك
- وصيتك أو أي توجيهات أخرى بشأن الرعاية الصحية. إن وجدت
- رقم تسجيلك في مايو كلينك (Mayo Clinic). إذا وجد
- هذا الكتيب: دليل المرضى ل مايو كلينك (Patient's Guide to Mayo Clinic)
- أشياء للمساعدة على قضاء الوقت بين المواعيد

## العمل مع الطبيب Working with your physician

إن المعرفة المسبقة للموضوعات التي ترغب في مناقشتها مع طبيبك تمكنك من الاستفادة من زيارتك له إلى أقصى حد.

- إعداد قائمة بأهم الأشياء التي تُقلقك لمناقشتها مع الطبيب
- الوصول في الوقت المُحدّد لموعدك
- إحضار الأدوية التي تستعملها مع عبوات غير مفتوحة من المكملات الغذائية (المنتجات العشبية).
- إيضاح سبب الزيارة باختصار
- التركيز على ما لديك من مشكلات وأعراض صحية
- الإجابة على أسئلة الطبيب بإجابات دقيقة وكاملة
- الإصغاء بعناية وطلب الإيضاح عند الحاجة إليه
- اتباع الإرشادات
- لا تتردد في الإفصاح عن أية أسئلة أو شكوك تراودك فيما يتعلق بالتشخيص أو العلاج.

قبل مغادرتك مايو كلينك (Mayo Clinic)، يجب أن تكون قد استوعبت ما قاله لك طبيبك بصورة واضحة. فإذا لم تستوعب فعليك تحديد زيارة متابعة أو عمل الترتيبات اللازمة لإجراء مكالمة هاتفية مع الطبيب.



## الملابس Clothing

في فصل الشتاء، عليك إحضار ملابس ملائمة للطقس البارد. وعليك بارتداء ملابس خفيفة في فصل الصيف. بالإضافة إلى سترة خفيفة لارتدائها داخل العيادة. تتوفر أماكن حفظ المعاطف في مكاتب الاستعلامات بالطوابق تحت الأرضية (subway) بمباني مايو (Mayo) وجوندا (Gonda). بالإضافة إلى طابق الردهة (lobby) بمبنى جوندا.

## مدة الزيارة Length of your visit

تعتمد مدة بقائك على عدد الاختبارات والاستشارات المقررة لك. وعادة ما يمكن استكمال التقييمات الطبية خلال ثلاثة إلى ستة أيام عمل. ولكن الحاجة لإجراء اختبارات أو استشارات إضافية قد تتطلب المكوث لمدة أطول أو زيارة العيادة مرة أخرى.

## إذا كنت تحتاج للإقامة في المستشفى If you require a hospital stay

يمكنك اختيار غرفة شبه خاصة (مُشتركة) أو غرفة خاصة أو جناح خاص في حالة الحاجة للإقامة في المستشفى. يتم تلقي كل طلبات الإقامة في الغرف في وقت الدخول.

## الحضور دون موعد مسبق Coming without an appointment

إذا قررت المجيء إلى مايو كلينك (Mayo Clinic) دون موعد مسبق، فسيتم تحويلك إلى المنطقة المخصصة للمواعيد غير المرتبة مسبقاً حيث ستلتقي بممرضة لتقييم احتياجاتك الطبية. وقد تتراوح مدة انتظارك للحصول على موعد بين أيام قلائل إلى عدة أشهر. تعتمد طول فترة الانتظار على مدى خطورة حالتك الطبية. وعدد المواعيد التي يتم إلغاؤها لمرضى آخرين والوقت من العام. وغالباً ما تقع فترات الانتظار القصير ما بين نوفمبر ومارس. للحصول على معلومات إضافية بشأن المجيء إلى مايو كلينك دون الحصول على موعد مسبق، الرجاء الاتصال بالمندوب المختص بترتيب عملية دخول الحالات دون موعد مسبق حسب الأولوية على الرقم 507-284-2111.

## إلغاء موعدك Canceling your appointment

إذا اقتضت الضرورة إلغاء الموعد المحدد لك أو تأجيله لوقت آخر، اتصل برقم الهاتف المدرج في خطاب تأكيد الموعد، أو ارجع إلى الغلاف الداخلي لهذا الدليل لمعرفة الرقم المناسب.

# السفر إلى روتشستر وزيارة مايو كلينك Traveling to Rochester and Mayo Clinic



تقع مايو كلينك (Mayo Clinic) في وسط مدينة روتشستر (Rochester)، بولاية مينيسوتا (Minn.). ويوجد عدد من الفنادق والمطاعم والمتاجر التي يمكن بلوغها سيراً على الأقدام. كما تم ربط العديد من هذه المنشآت بمباني مايو كلينك عبر ممرات للمشاة تسمى بالأنفاق (subway) والممرات العلوية (skyway).

## المواصلات Transportation

تقع روتشستر (Rochester) على بعد 10 أميال شمال الطريق السريع 90 Interstate و 50 ميلاً شرق الطريق السريع 35 Interstate. ويصل الطريق السريع 52 U.S. Highway روتشستر بمدينة مينيابوليس (Minneapolis) وسانت بول (St. Paul). وهما تقعان على بعد حوالي 80 ميلاً إلى جهة الشمال الغربي. كما أن الطريق السريع 14 U.S. Highway والطريق 63 U.S. Highway يقطعان مدينة روتشستر. وتوجد بصفحتي 22 و 23 خريطة مفصلة لمجمع مباني مايو كلينك (Mayo Clinic).

## تقارير الطقس Weather Reports

للاطلاع على تقارير الطقس ووضع المرور حالياً وحالة الطرق انظر [www.511mn.org](http://www.511mn.org) أو اتصل على الأرقام:

- |              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| 800-288-1047 | ولاية أيوا (Iowa)                |
| 800-542-0220 | ولاية مينيسوتا (Minnesota)       |
| 866-697-3511 | ولاية ساوث داكوتا (South Dakota) |
| 800-762-3947 | ولاية ويسكنسن (Wisconsin)        |

## السفر جواً Traveling by Air

أشياء يجب تذكرها قبل الحجز:

- هناك العديد من المدن بالولايات المتحدة الأمريكية تحمل اسم روشستر (Rochester). تقع مايو كلينك (Mayo Clinic) في مدينة روشستر (Rochester). بولاية مينيسوتا. ورمز المطار هو (RST).
- قليل من الرحلات الآتية لمدينة روشستر (Rochester) لا تتم بالطائرات الكبيرة. ارجع إلى شركة الطيران لتحديد نوع الخدمة المقدمة.
- إذا ما كنت في حاجة إلى كرسي المقعدين أو خدمة العربة الإلكترونية. وجه هذا الطلب عند حجزك للتذكرة أو عند البوابة.
- يمكن أن تكون المسافات التي تربط بين بوابات الرحلات الجوية الرابطة في مطار مينيابوليس/سانت بول الدولي (Minneapolis/St. Paul Airport) كبيرة. احرص على توفير وقتٍ كافي بين الرحلات.

### خصومات تكاليف السفر

#### *Airfare Discounts*

وأحياناً ما تقدم شركات الطيران. وفقاً لرغبتها. خصومات خاصة للمرضى وعائلاتهم المسافرين إلى مايو كلينك (Mayo Clinic). عليك بالاتصال بوكيل السفريات التابع له لمعرفة مزيد من التفاصيل.

### مطار روشستر الدولي

#### *Rochester International Airport*

توفر شركة الطيران الأمريكية (American Airlines) خدمة نقل يومية بالطائرات الكبيرة بلا توقف من وإلى روشستر عبر مركزها في مطار أوهار الدولي (O'Hare International Airport (ORD) في شيكاغو.

أما شركة طيران (Northwest Airlines) فتوجه رحلاتها من وإلى روشستر عبر مركزها في مطار مينيابوليس/سانت بول الدولي (Minneapolis/St. Paul International Airport) MSP. تتوفر خدمة النقل اليومية بالطائرات الكبيرة من وإلى روشستر. كما توفر شركة طيران (Northwest Airlines) رحلة طيران يومية واحدة من وإلى ديترويت من خلال مطار روشستر.

### مطار مينيابوليس-سانت بول الدولي

#### *Minneapolis/St. Paul Airport*

يقع مطار مينيابوليس-سانت بول الدولي (Minneapolis/St. Paul Airport) على بعد 80 ميلاً شمال روشستر وهو مركزاً كبيراً تقدم فيه خدمات نقل جوي محددة المواعيد من قبل معظم شركات الطيران. تتوفر الرحلات الجوية الرابطة إلى مطار روشستر الدولي كما يتوفر النقل البري إلى روشستر.

## الطائرات الخاصة Private aircraft

يقدم مطار روشستر الدولي (Rochester International Airport) أنواعاً متعددة من الخدمات للطائرات الخاصة أو خدمات الإسعاف الجوي وهناك موظف بالجمارك لتولي شئون الرحلات الدولية. لمزيد من المعلومات، اتصل بشركة السياحة وخدمات الطيران Regent Aviation على رقم 507-282-1717.

## وسائل الانتقال الطبية Medical transportation

(رقم مجاني) 800-237-6822

تقدم شركة مايو للنقل الطبي (Mayo Medical Transport) خدمات جوية وأرضية للمرضى ذوي الاحتياجات الخاصة، وذلك من خلال طائرة مايو للإسعاف الطبي (Mayo MedAir) وعربات الصليب الذهبي للإسعاف (Gold Cross Ambulance).

طائرة مايو للإسعاف الطبي  
Mayo MedAir

تقدم خدمات الإسعاف الجوي لـ مايو كلينيك (Mayo Clinic)، أو لأية منشأة طبية أو للولاية التي يقطنها المريض وهي خدمة متاحة على مدار أربع وعشرين ساعة يومياً.

الصليب الذهبي  
Gold Cross

تقدم خدمات إسعاف بوسائل النقل الأرضية.

## خدمات النقل من مطار روشستر الدولي Transportation from Rochester International Airport

تتوفر خدمة النقل بالتاكسي والحافلات يومياً في المطار عند مواعيد وصول الرحلات أو إقلاعها. كما توفر العديد من الفنادق في روشستر سيارات "فان" خاصة لنقل عملائها. ويمكن استخدام الهواتف الموجودة في منطقة استلام الحقائق لطلب هذه الخدمة. تتوفر خدمة حافلات الذهاب والإياب بين المطار وأماكن عديدة بوسط المدينة. لمعرفة التكاليف والجدول كاملاً، يرجى الاتصال بالرقم 507-282-2222.



## الوصول جواً إلى مطار مينيابوليس /

### سانت بول الدولي

### Arriving by air at Minneapolis/St. Paul International Airport (MSP)

يصل العديد من المرضى جواً إلى مطار مينيابوليس / سانت بول الدولي ويكملون الطريق إلى روشستر بواسطة الباص أو عربة "فان" (van). وتقدم شركة نقل "جو روشستر ديركت" (Go Rochester Direct) خدمات النقل من المطار إلى مدينة روشستر. ويمكن إجراء الحجز عبر الإنترنت أو الهاتف.

#### Go Rochester Direct

507-280-9270 (في روشستر)

800-280-9270 (رقم مجاني)

612-725-0303 (في مينيابوليس)

[www.gorochesterdirect.com](http://www.gorochesterdirect.com)

## الانتقال باستخدام القطارات

### Rail transportation

أمتراك لخدمات السكك الحديدية (Amtrak rail service)

800-872-7245 (رقم مجاني) أو 507-452-8612

محطة وينونا (Winona Station) من 8 إلى 11 صباحاً. ومن 6:30 إلى 9 مساءً حسب التوقيت المركزي (Central time). طوال أيام الأسبوع.

وتوجد خدمة يومية بين شيكاغو (Chicago) ومينيابوليس. وتتضمن التوقف في وينونا (Winona). بمينيسوتا والتي تقع على مسافة 43 ميلاً شرق روشستر. ويتوفر النقل البري من وينونا بالتاكسي، والليموزين والباصات التجارية.

## الإقامة

### Lodging

تتضمن المواد الخاصة بزيارة الطبيب كتيباً خاصاً بخيارات الإقامة مقدماً من هيئة الإقامة والضيافة بروشستر (Rochester Lodging and Hospitality Association). ولا تمتلك مايو كلينك (Mayo Clinic) أو تُشغل أو تُفضل أية منشأة بعينها للإقامة فيها. لمزيد من المعلومات حول الإقامة، بما في ذلك معلومات مواقع المخيمات، يرجى الاتصال بالرقم 800-634-8277 (رقم مجاني) أو زيارة الموقع [www.rochesterlodging.com](http://www.rochesterlodging.com) أو [www.rochestercvb.org](http://www.rochestercvb.org).

الرجاء ملاحظة التالي: لا يُسمح بإيقاف السيارات الترفيهية (RV) أو المقطورات في مناطق إيقاف سيارات المرضى.

## التنقل في روشستر Transportation in Rochester

تقدم معظم الفنادق والموتيلات خدمة الباصات المجانية إلى ومن مايو كلينيك (Mayo Clinic) والمستشفيات. وتقدم خطوط الباصات التابعة لمدينة روشستر (Rochester City Lines) خدمة الباصات داخل روشستر والمناطق المحيطة بها. وتتوفر المعلومات الخاصة بجدول الرحلات والأسعار في مكاتب الاستعلامات. ولمزيد من المعلومات حول خيارات التنقل للأشخاص المعاقين، اتصل بـ:

### الصليب الذهبي

(Gold Cross) 800-237-6822 (رقم مجاني)

### هاندي فان أوف روشستر

(HandiVan of Rochester) 507-281-3600

ميد سيتي تاكسي (Med City Taxi) 507-282-8294

آر أند إس ترانسبورت (R&S Transport) 507-289-5080

يلو كاب "تاكسي" (Yellow Cab) 507-282-2222

## مواقف السيارات Parking

تتوفر أماكن إيقاف سيارات المرضى في المناطق التالية:

- موقف سيارات دامون (Damon Parking Ramp) في First Street S.W. و Third Avenue S.W.
- موقف سيارات بالدوين (Baldwin Parking Ramp) في Fourth Avenue S.W. على بُعد مُربع واحد جنوب Second Street S.W.
- موقف سيارات جراهام (Graham Parking Ramp) في Third Avenue N.W. بين شارعي First و Second N.W. هناك ساحات انتظار عامة للسيارات تقع على بعد بضعة مُربعات من مبنى مايو كلينيك (Mayo Clinic).

إيقاف السيارات في مستشفى سانت ماري (Parking at Saint Marys Hospital):

- موقف سيارات ماري براي تحت الأرض (Mary Brigh Underground Ramp) في 14th Avenue S.W.
- موقف سيارات جينيروز (Generose Parking Ramp) في Peace Garden Drive.

تبلغ تكلفة إيقاف السيارات بالساعة في مواقف سيارات مايو كلينيك (Mayo Clinic) ما يلي:  
فترة تصل إلى 20 دقيقة - بدون تكلفة  
20 دقيقة - ساعة واحدة — 2.00 دولار  
وتزيد بمعدل دولار واحد عن كل ساعة. حتى تصل إلى حد أقصى 12 دولار عن اليوم الواحد.

## تصاريح مواقف السيارات Parking passes

تتوفر تصاريح لعدة أيام بأسعار مخفضة يمكن الحصول عليها من موظفي مواقف السيارات في أي من منشآت إيقاف سيارات المرضى التابعة لمايو (Mayo). ويتم ختم هذه البطاقات عن كل يوم. ولا يوجد تاريخ انتهاء صلاحية لاستخدامها .

تبلغ تكلفة تصاريح مواقف السيارات:

يوم واحد — 12.00 دولار.

خمسة أيام — 25.00 دولار.

عشرة أيام — 40.00 دولار.

خمسة وعشرون يوماً — 75.00 دولار.

## معلومات إضافية

### Additional Information

قد ترغب أيضاً في زيارة الموقع [www.clinicinsidersguide.com](http://www.clinicinsidersguide.com)

للحصول على معلومات عن الدليل الشامل عن مايو كلينك

(Mayo Clinic) من منظور المرضى.



# أثناء زيارتك لمايو كلينك

## *During your visit to Mayo Clinic*

### التنقل بين أرجاء مجمع المباني

#### **Getting around campus**

#### الأنفاق والممرات العلوية

##### *Subways and skyways*

تسمح ممرات المشاة المحمية من الأحوال الجوية بالوصول بسهولة إلى مستشفى روشستر ميثوديست (Rochester Methodist) وإلى مجمع مباني مايو بوسط المدينة بالإضافة إلى الفنادق ومناطق التسوق.

#### باصات نقل المرضى

##### *Patient shuttles*

من الساعة 6:45 صباحاً وحتى الساعة 5:30 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة في أيام عمل العيادة. وتعمل خدمة الباصات المجانية بشكل مستمر بين مبنى جوندا (Gonda Building) ومستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital).

المحطة الأولى للباص هي مبنى جوندا (Gonda Building) في الساعة 6:45 صباحاً. والمحطة الأخيرة للباص لمستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital) في الساعة 5:15 مساءً. والمحطة الأخيرة للباص عند مبنى جوندا (Gonda Building) في الساعة 5:30 مساءً.

يُنصح المرضى الذين تم تحديد موعد لإجراء جراحة لهم وطُلب منهم الوصول قبل الساعة 6:45 صباحاً باتخاذ ترتيبات أخرى للانتقال.

وصول "الفان" ومغادرته من المدخل الرئيسي لمبنى جوندا (Gonda Building) والمدخل الغربي لمستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital) بمبنى ماري براي (Mary Brigh Building). وهذا "الفان" مجهز لدخول كراسي المقعدين ومزود برافعة.

#### باصات الفنادق

##### *Hotel shuttles*

تقدم العديد من فنادق روشستر خدمة الباصات من وإلى مايو كلينك (Mayo Clinic). تقوم باصات الفندق بإنزال المرضى وأخذهم من مبنى جوندا (Gonda Building) والمدخل الجنوبي لمبنى شارلتون (Charlton Building).

## تجهيزات المعاقين Accessibility

نشجعك على اصطحاب عائلتك أو أصدقائك لمساعدتك أثناء إقامتك في مايو كلينك (Mayo Clinic). وفي حالة الحاجة إلى خدمات إضافية، يحصل المرضى على خدمات للمساعدة على الحركة وخدمات أخرى ميسرة لذوي الإعاقات.

كراسي المقعدين وأجهزة المساعدة على المشي وعربات الأطفال الموجودة داخل مجمع المباني.

### *On-campus wheelchairs, walkers and strollers*

تتوفر كراسي المقعدين، وأجهزة المساعدة على المشي وعربات الأطفال مجاناً لاستخدام المرضى اليومي داخل مجمع مباني مايو كلينك (Mayo Clinic) وفي المستشفيات. توجد كراسي المقعدين في كافة أنحاء مجمع المباني ويمكن الحصول على أجهزة المساعدة على المشي وعربات الأطفال من الأبواب الغربية إما في مبنى جوندا (Gonda Building) أو مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). وسوف يقوم العاملون على الأبواب أو الموظفون في مناطق الرعاية الصحية بتقديم المساعدة اللازمة في أي من هذه الخدمات. إذا كنت ستشعر براحة أكثر مع استخدام كرسي مقعد أكبر حجماً، الرجاء طلب ذلك من المشرفين على الأبواب أو اتصل برقم 507-266-7100 فيقوم مرافق بمساعدتك على نقلك إلى ومن المواعيد الطبية.

أماكن إيجار الدراجة التي تسير باستعمال قدم واحدة وكراسي المقعدين خارج مباني مايو كلينك

### *Scooters and off-campus wheelchair rentals*

تتوفر الدراجات التي تسير باستعمال قدم واحدة وكراسي المقعدين للإيجار بغرض الاستخدام خارج مباني مايو كلينك عبر متجر مايو كلينك (Mayo Clinic Store). (انظر صفحة 20 في هذا الدليل).



## المرافقون

### Escorts

يتوفر موظفون من الخدمات العامة (General Services) لمساعدة المرضى ذوي الإعاقة البصرية أو مستخدمي كراسي المعاقين أو الذين يعانون من صعوبة في المشي. وذلك دون تكلفة. وبإمكان الموظفين في مناطق الرعاية الصحية أو في مكاتب المعلومات ترتيب هذه الخدمة. كما يستطيع طاقم الخدمة العامة أيضًا إمدادك بالإرشادات اللازمة أو الرد على أسئلتك. فرجاءً لا تتردد في طلب المساعدة منهم.

## موقف سيارات المعاقين

### Handicapped parking

تتوفر أماكن واسعة لإيقاف عربات "الفان" و/أو أماكن لركن سيارات المعاقين بسماع من الولاية في مواقف سيارات دامون وجراهام وبالديون (Damon, Graham and Baldwin Parking Ramps) في وسط المدينة. وفي مقوفي سيارات ماري براي تحت الأرضي (Mary Brigh) وجينيروز (Generose) في مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). ويتم تحصيل رسوم في مواقف سيارات المرضى. أيضًا تتوفر ساحات لإيقاف سيارات المعاقين في مواقف السيارات في المدينة وفي الشارع.

## الخدمات الخاصة بالأشخاص الذين يعانون من

### مشكلات في السمع

### Services for people with hearing impairments

يتوفر مترجمو لغة الإشارات (لغة الصم والبكم) مجانًا للمرضى. الرجاء إخبار موظفي التسجيل أو سكرتيرة تحديد المواعيد أنك ستحتاج إلى مترجم. كما تتوفر أيضًا الهواتف التي يمكن التحكم في درجة الصوت بها وأجهزة الاتصالات المخصصة للصم (TDD)؛ ويمكن للعاملين بمكتب الاستعلامات بمبنى مايو (Mayo) وفي الطابق تحت الأرضي والردهة في مبنى جوندا (Gonda) إعلامك بأماكن تواجد تلك الأجهزة.

## دورات المياه

### Restrooms

توجد دورات مياه مجهزة لدخول كراسي المقعدين وذلك في كافة المباني وهي تحمل علامات تشير إلى إمكانية استخدام المعاقين لها. إذا وجدت صعوبة في العثور على دورة مياه مجهزة لدخول كراسي المقعدين. فاطلب المساعدة من أحد أعضاء الطاقم. كما تتوفر أيضًا دورات مياه لمستخدم واحد مع وجود مكان لمرافق في مبنى مايو (Mayo) بالطابق تحت الأرضي. والطابق تحت الأرضي في مبنى جوندا (Gonda). ومستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital) بمبنى جوزيف (Joseph Building) بالطابق الرئيسي. وتحمل دورات المياه هذه علامة "special needs restrooms" (دورات مياه لذوي الاحتياجات الخاصة).

## خدمات مايو Mayo services

### الخدمات المجانية Complimentary services

لمزيد من المعلومات، اتصل بمكتب خدمات مرضى مايو كليك  
(Mayo Clinic) أو قم بزيارة الموقع [www.mayoclinic.org](http://www.mayoclinic.org)



### المركز التثقيفي لمرضى السرطان Cancer Education Center

مبنى جوندا (Gonda Building)، طابق الردهة (lobby) من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة  
507-266-9288

يقدم مركز ستيفين وباربرا سلاجي لتوعية الأسرة عن السرطان (The Stephen and Barbara Slaggie Family Cancer Education Center) — وهو جزء من مركز مايو كليك للسرطان (Mayo Clinic Cancer Center) — أحد أكبر مصادر المعلومات عن مرض السرطان على مستوى الدولة. يقدم موجهي المرضى التابعين للجمعية الأمريكية للسرطان (American Cancer Society) والموجهات من ممرضات الأورام خدمة مجانية شخصية ودعمًا لمرضى السرطان ومقدمي الرعاية لهم ولعامة الناس. أيضًا يعقد المركز فصول تعليمية وجماعات دعم مختلفة.

### “كيريجيز” CarePages

تقدم مايو كليك (Mayo Clinic) خدمة “كيريجيز” (CarePages) وهي خدمة إلكترونية خاصة مجانية تساعد العائلات والأصدقاء على التواصل فيما بينهم أثناء المرض. لمزيد من المعلومات، شاهد موقعنا على الإنترنت على [www.carepages.com/mayoclinic](http://www.carepages.com/mayoclinic).



مركز تثقيف المرضى  
Patient Education Center  
مبنى سيبنز (Siebens Building). الطابق تحت الأرضي  
(subway level)

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً أيام الاثنين والثلاثاء والأربعاء والجمعة، ومن 9 صباحاً إلى 5 مساءً يوم الخميس  
507-284-8140  
يقدم معلومات ودورات تثقيفية صحية للمرضى. مواعيد الدورات خلال مواعيد العمل المعتادة، من الاثنين - إلى الجمعة.

### خدمة السفر للمرضى Patient Travel Service

فندق كهلر جراند (Kahler Grand Hotel). الدور الوسطي  
من الساعة 8:30 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين إلى  
الجمعة

507-266-3392 أو 866-551-3392

فاكس: 507-284-4609 أو 866-551-4609

[mayopatientservices@mayo.edu](mailto:mayopatientservices@mayo.edu)

يوجد مكتب للسفريات لتقديم المساعدة الشخصية  
للمرضى والعائلات ذوي الاحتياجات أثناء السفر. تتوفر معدلات  
الخصم لمرضى مايو كليك (Mayo Clinic). وقد يتم تحصيل  
رسوم الخدمة لا تحتاج لتحديد موعد.

- الحجوزات الجديدة
- تغييرات في الرحلات الموجودة
- حجز الفندق والسيارة
- النقل البري بما في ذلك خدمات النقل بالحافلات والليموزين

### برنامج أبحاث النيكوتين Nicotine Research Program

مبنى كولونيال (Colonial Building). الطابق تحت الأرضي  
(basement level)

من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين إلى الجمعة  
507-266-1944 أو 800-848-7853 (رقم مجاني)

ويقوم بعمل اختبارات إكلينيكية للأشخاص الذين يرغبون في التوقف  
عن التدخين.

### غرفة لإرضاع الأطفال Lactation Room

مبنى جوندا (Gonda Building). الطابق تحت الأرضي. غرفة 144  
غرف ذات موقع خاص لمرضى وزوار مايو كليك (Mayo Clinic).

### غرف هادئة Quiet Room

مبنى جوندا (Gonda Building). الطابق تحت الأرضي  
تتوفر الغرف الهادئة للمرضى والعائلات في مايو كليك  
(Mayo Clinic) وتحتوي على عدة خطوط تليفونية لاستعمال  
المريض. يوجد على مقربة من غرفة 146 كابينة تليفون خاصة  
ويتوفر بها جهاز اتصالات للصم (TTD).

## الخدمات المدفوعة

### Paid services

مركز مايو كلينك للبصريات

*Mayo Clinic Optical*

مبنى مايو (Mayo Building)، الطابق السابع

من الساعة 7:30 صباحاً وحتى الساعة 5:30 مساءً، من الاثنين

إلى الجمعة

507-284-3535

مركز مايو كلينك بعيادة نورث إيست للبصريات

*(Mayo Clinic Optical Northeast)*

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 7 مساءً، يومي الاثنين والأربعاء

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً، أيام الثلاثاء

والخميس والجمعة

من الساعة 8 صباحاً وحتى الظهيرة، يوم السبت

507-538-8600

عدسات خاصة وأمنة ورياضية وملونة. كما تتوفر منتجات يمكن

الحصول عليها بوصفات طبية أو بدونها بالإضافة إلى منتجات

العناية بالعين.

صيدلية مايو كلينك عبر الهاتف

*Mayo Clinic Pharmacy by phone*

800-445-6326 (رقم مجاني)

من الساعة 7:30 صباحاً وحتى الساعة 6 مساءً بالتوقيت

المركزي (Central time)

تقبل صيدلية مايو كلينك (Mayo Clinic) التعامل نقدًا أو

بشيكات أو ببطاقات الائتمان. ويرجى إحضار كافة البطاقات

التأمينية الحالية وبطاقات الإعانة الدوائية.

يتم صرف الأدوية التي يصفها أطباء مايو كلينك (Mayo Clinic)

وشحنها إلى مختلف أنحاء العالم.

## صيدليات مايو كليك

### Mayo Clinic Pharmacies

مبنى مايو (Mayo Building). الطابق تحت الأرضي (subway level) من الساعة 7:30 صباحاً وحتى الساعة 6 مساءً. من الاثنين إلى الجمعة

مبنى بالدوين (Baldwin Building). الطابق الأول من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 7 مساءً. من الاثنين إلى الخميس

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. يوم الجمعة من الساعة 8 صباحاً وحتى الظهر. يوم السبت

عيادة نورث إيست (Northeast Clinic). الطابق الرئيسي من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 7 مساءً. يومي الاثنين والأربعاء

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. أيام الثلاثاء والخميس والجمعة

عيادة نورث ويست (Northwest Clinic). الطابق الرئيسي من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. أيام الاثنين والأربعاء والجمعة

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 7 مساءً. يومي الثلاثاء والخميس

مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital).

مبنى ماري براي (Mary Brigh Building). الطابق الرئيسي من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 11 مساءً. من الاثنين إلى الأحد

مستشفى روشستر ميثوديست

(Rochester Methodist Hospital) مبنى إيزنبرج

(Eisenberg Building). طابق الردهة (lobby)

من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 9 مساءً من الاثنين إلى الجمعة

ومن الساعة 7 صباحاً حتى 3:30 ظهراً أيام السبت والأحد والعطلات الرسمية

متجر أجهزة السمع بمايو  
Mayo Hearing

مبنى سيبنز (Siebens Building). الطابق تحت الأرضي  
(subway level)

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين إلى  
الجمعة

فندق كهلر جراند (Kahler Grand Hotel). الطابق تحت الأرضي.  
من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً. من الاثنين إلى  
الجمعة فقط بموعد مُحدّد

507-284-2903 أو 800-247-1807 (رقم مجاني)

فقدان السمع / لوازم سماعات الأذن وتشكيل قوالب الأذن  
السمعية ( earmolds) القابلة للتعديل.

متجر مايو كلينيك

Mayo Clinic Store

مبنى سيبنز (Siebens Building). الطابق تحت الأرضي  
(subway level)

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين  
إلى الجمعة

507-284-9669 أو 888-303-9354 (رقم مجاني)

تتوفر المعلومات الصحية والكتب والمعدات الطبية ومعدات  
المساعدة على الحركة والتنقل. الكتالوجات والشحن متوقّرين على  
مستوى العالم.

متجر الهدايا بمايو كلينيك

Mayo Clinic Gift Shop

مبنى جوندا (Gonda Building). الطابق تحت الأرضي

من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين  
إلى الجمعة

507-266-3320

البائع الرئيسي لكافة المواد التي تحمل شعار مايو كلينيك  
(Mayo Clinic). ملابس للبالغين والأطفال

والرضع. هدايا وكتب مايو كلينيك (Mayo Clinic)

ومعلومات طبية أخرى ذات صلة بمايو كلينيك (Mayo Clinic).

متجر مايو كلينك لبيع مستلزمات الأجهزة التي تُستعمل

لعلاج انقطاع التنفس أثناء النوم

*Mayo Clinic Sleep Apnea Supply Store*

في مبنى جوندا (Gonda Building)، الدور السابع عشر من

الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً من الاثنين إلى الجمعة

507-538-6812 أو 800-817-1880 (رقم مجاني)

يوفر مولدات التدفق للضغط الإيجابي الثابت بالمجرى الهوائي

(CPAP) ومولدات التدفق CPAP التلقائية ومولدات التدفق

للضغط الإيجابي ثنائي المستوى بالمجرى الهوائي (BiPap)

وأجهزة الترطيب الحرارية. كما تتوفر الملحقات والأجزاء

التكميلية الاستهلاكية.

مركز علاج إدمان النيكوتين

*Nicotine Dependence Center*

507-266-1930

[www.mayoclinic.org/ndc-rst/](http://www.mayoclinic.org/ndc-rst/)

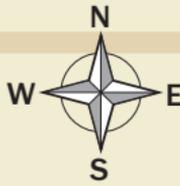
مساعدة مقدمة للأشخاص المدخنين. سواء كانوا على استعداد

للتوقف أم لا.



- مباني رعاية المرضى
- مباني العناية لغير المرضى
- ممرات الأنفاق
- معبر معلق
- منطقة الطعام
- استعلامات
- باص خاص بنقل المرضى
- باصات المدينة
- مواقف السيارات
- P **طابق تحت الأرضي**

- 1** المكتب C، مبنى هيلتون
- 2** المكتب SL-W، مبنى جوندا
- 3** قاعة استماع Judd، مبنى مايو
- 4** متجر مايو كلينك، مبنى سينيز
- 5** مركز اتصالات المرضى، مبنى سينيز
- 6** مركز تثقيف المرضى، مبنى سينيز
- 7** كافيتيريا المرضى/الزوار، مبنى مايو
- 8** الصيدلية، مبنى مايو
- 9** المحلات في جوندا، مبنى جوندا



3rd Street NW

2nd Street NW

1st Street NW

1st Center Street

2nd Street SW

3rd Street SW

4th Street SW

1st Avenue NW

Broadway

1st Avenue NE

U.S. 63

Broadway

مركز كبار السن

مواقف سيارات في شارع سنتر (Center Street Ramp)

فندق دايز إن (Days Inn)

محلات ميدان الجامعة (يونيفرستي سكوير)

بنك ويلز فارجو

ساحة السلام للتسوق (بيس بلازا)

مبنى روزا باركس بافيليون (Rosa Parks Pavilion)

مبنى ماسي

مبنى مركز لانمارك

فندق هيلتون جاردين إن

أوكوود (شقق سكنية مفروشة) فرست أفينو لوت

مكتب بريد الولايات المتحدة

فندق دبل تري

في شارع سيفيك سنتر (Civic Center Ramp)

المكتبة العامة (Public Library)

فندق هوليداي إن

الطابقان الثاني والثالث لموقف سيارات المرضى (2nd Street Parking Ramp)

أبراج فونتين

منطقة سوق زمبرو (Zumbro Market Lot)

نهر زمبرو

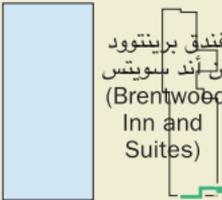
3rd Street NW

2nd Avenue NW



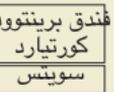
الحديقة المركزية (سنترال بارك)

2nd Street NW



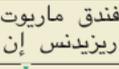
مباني مستشفى روشستر ميثوديست

1st Street NW



مبنى كولونيال (Colonial)

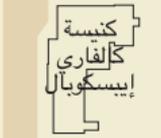
حديقة السلام (Peace Garden)



اتجاه وادي



1st Street SW



إلى مستشفى سانت ماري والطريق السريع U. S. 52 (حوالي ميل واحد)



3rd Street SW



4th Street SW



# مصادر المعلومات في مايو

## Mayo resources

### معلومات العيادة

#### Clinic information

#### مكاتب الاستعلامات

#### Information desks

مبنى جوندا (Gonda Building). الطابق تحت الأرضي وطابق  
الردهة (subway and lobby)

مبنى مايو (Mayo Building). الطابق تحت الأرضي  
(subway level)

من الساعة 6:30 صباحاً وحتى الساعة 6:30  
مساءً. من الاثنين إلى الجمعة

مستشفى روشستر ميثوديست

(Rochester Methodist Hospital) مبنى أيزنبرج

(Eisenberg Building). الطابق تحت الأرضي

من الساعة 7:30 صباحاً وحتى الساعة 9:00  
مساءً. من الاثنين إلى الجمعة

السبت / الأحد من الساعة 7:00 صباحاً إلى 9:00  
مساءً.

مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). مبنى ماري براي  
(Mary Brigh Building). قرب الصيدلية

من الساعة 7:30 صباحاً وحتى الساعة 9:00  
مساءً. من الاثنين إلى الجمعة

السبت / الأحد من الساعة 7:00 صباحاً إلى 9:00 مساءً.

مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). المدخل

الرئيسي لمبنى فرانسيس (Francis Building)

من الساعة 6:30 صباحاً وحتى الساعة 9:00  
مساءً. من الاثنين إلى الجمعة

طاقم العاملين متواجدين للإجابة على الأسئلة ولتوفير الإرشادات  
ونقل أحدث المستجدات لتقارير الطقس ووضع المرور وحالة  
الطرق. كما تتوفر خدمة محدودة للفاكس والنسخ في مكتب  
الاستعلامات بردهة مبنى جوندا (Gonda).

### مركز المعلومات

#### Information Center

مبنى سيبنز (Siebens Building). الطابق تحت الأرضي  
(subway level)

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 4 ظهراً. من الاثنين إلى  
الجمعة

## مكتب شؤون المرضى Office of Patient Affairs

مبنى مايو (Mayo Building)، طابق الردهة (lobby)  
من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً، من الاثنين  
إلى الجمعة  
507-284-4988

يتوفر طاقم العاملين لمناقشة التعليقات أو الاستفسارات بشأن  
الرعاية الطبية التي تلقتها أو خصوصيتك في مايو كلينك  
(Mayo Clinic).

### أو اكتب على العنوان التالي:

مكتب شؤون المرضى  
(Office of Patient Affairs)  
Mayo Clinic, 200 First Street S.W.  
Rochester, MN 55905

## بطاقات تعليقات المريض Patient comment cards

الرجاء إكمال إحدى بطاقات التعليقات الموجودة على حامل  
كتيبات المعلومات. وسوف نرسل تعليقاتك إلى أحد أعضاء طاقم  
العاملين المفوض باتخاذ الإجراء المناسب بشأن اقتراحاتك.  
ويمكن تسليم البطاقة لأي من موظفي مايو كلينك أو إرسالها  
عبر البريد مدفوع الأجر إلى مايو كلينك (Mayo Clinic).

## البريد Mail

يجب توجيه الرسائل البريدية إلى محل إقامتك. اتصل هاتفياً  
بمكتب بريد روشستر 507-287-1240. بشأن أية أسئلة لديك  
حول التسليم (Rochester). يجب اتخاذ ترتيبات مع مكتب  
بريد روشستر أو مع مكتب البريد المحلي في منطقتك لتوجيه  
رسائل البريد. إذا كنت تتلقى الرعاية الطبية داخل المستشفى  
ووردت رسائل بريدية لك إلى مايو كلينك، فسوف يتم تحويل هذه  
الرسائل إليك في المستشفى.

## الكافيتريات Cafeterias

### • كافيتريا المرضى / الزوار

مستشفى روشستر ميثوديسست (Rochester Methodist  
Hospital)

مبنى أيزنبرج (Eisenberg Building)، طابق الردهة (lobby level)  
من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 6:30 مساءً، بما في ذلك  
العطلات الرسمية

### • كافيتريا المرضى / الزوار، مبنى مايو (Mayo Building).

الطابق تحت الأرضي (subway level) من الساعة 7 صباحاً  
وحتى الساعة 3 ظهراً من الاثنين إلى الجمعة. ومُغلقة في أيام  
العطلات

- كافتيريا زوار سانت ماري (Saint Marys Visitor Cafeteria) مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital)، مبنى فرانسيس (Francis Building)، الطابق الرئيسي من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 7 مساءً، بما في ذلك أيام العطلات الرسمية

## المفقودات والأشياء التي عُثر عليها Lost and found

المواقع داخل العيادة: مكتب الاستعلامات، الطابق تحت الأرضي، مبنى جوندا (Gonda Building).  
مستشفى روشستر ميثوديست (Rochester Methodist Hospital): في أماكن رعاية المرضى، اتصل بسكرتيرة الوحدة، وللإستعلام عن الأشياء المفقودة في أماكن أخرى، اتصل على رقم 507-266-2060  
مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital): يقع مكتب الاستعلامات بالقرب من الصيدلية، مبنى ماري براي (Mary Brigh Building).



## جناح مايو التاريخي Mayo Historical Suite

مبنى بلامر (Plummer Building)، الطابق الثالث من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة  
مكاتب الأطباء وليام وشارلز مايو (William and Charles Mayo) التي تم تجديدها والوثائق والصور والأدوات التاريخية.

## قاعة هيرتيج بمايو كلينك Mayo Clinic Heritage Hall

ردهة ماثيوز جراند (Mathews Grand Lobby). مبنى مايو  
(Mayo Building)

من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً. من الاثنين  
إلى الجمعة

حيث يوجد نطاق عريض من الوسائط التي تربط تاريخ مايو  
بأنشطتها الحاضرة مع رؤيتها نحو المستقبل.

## الجولات التعريفية Tours

مبنى مايو (Mayo Building). قاعة جود للاستماع  
(Judd Auditorium). الطابق تحت الأرضي

جولات المرضى والضيوف — فيلم عن مايو كلينك  
(Mayo Clinic) يتبعه جولة سيراً على الأقدام.

من الاثنين إلى الجمعة في الساعة العاشرة صباحاً.  
جولة فنية ومعمارية من الاثنين

إلى الجمعة في الساعة 1:30 ظهراً.

وهذه الجولات مجانية ومفتوحة للمرضى والزائرين.

## الجولات الذاتية Self-guided tours

تكون الجولات الذاتية متاحة في مستشفى سانت ماري  
(Saint Marys Hospital). احصل على دليل الجولات الذاتية من  
مكتب الاستعلامات.

## الجولات الذاتية للفنون السمعية Self-guided art audio tours

ردهة جوندا (Gonda Lobby). الطرف الشمالي

من الجمعة 9 صباحاً وحتى الساعة 4 ظهراً. من الاثنين  
إلى الجمعة

تتم دعوة الزوار لاصطحاب جهاز صوتي محمول وخريطة لجولة  
ذاتية حول الأعمال الفنية الرئيسية في مجموعة الفنون بجمع  
مباني المستشفى بوسط المدينة.

## الدفع والتأمين Billing and insurance

توجد علاقات شراكة بين مايو كلينك (Mayo Clinic) ومستشفى روشستر ميثوديست (Rochester Methodist Hospital) ومستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital). كما تضم مستشفى سانت ماري مستشفى مايو كلينك للطب النفسي (Mayo Psychiatry) ومركز العلاج النفسي (Psychology Treatment Center) ومستشفى مايو أوجينيو ليتا للأطفال (Mayo Eugenio Litta Children's Hospital). ولذا فسوف تحصل على فاتورة واحدة مقابل كافة الخدمات. غير أن كل منشأة ستزودك ببيان منفصل بتكاليف خدماتها مفصلة.

وفي حالة تلقيك الرعاية في المستشفى، ستستلم بيانين مفصلين بتكاليف الخدمات:

- الأول من المستشفى ويتضمن تكاليف الغرفة والوجبات والتمريض وخدمات المختبر والخدمات الأخرى ذات الصلة.
- والآخر من العيادة ويتضمن أتعاب الطبيب وتكلفة ما تم من اختبارات.

### تقدير تقريبي للتكاليف Cost estimates

إذا رغبت في الحصول على بيان تقديري تقريبي لتكاليف الخدمات التي تعلم أنك ستتلقاها، الرجاء الاتصال بخدمات تقدير تكاليف رعاية المرضى (Patient Estimating Service) قبل وصولك إلى المستشفى على الرقم 507-284-4024.

وأثناء الزيارة، يمكنك التحدث إلى أحد القائمين بتقدير التكاليف بقسم خدمات الاستقبال والخدمات التجارية (Admissions and Business Services)، بمبنى جوندا (Gonda Building)، طابق الردهة (lobby level).

### الدفع Payment

تتحمل مسؤولية دفع كل ما يتوجب عليك لحسابات المستشفى والعيادة. ويمكنك مناقشة الترتيبات المالية على النحو الأكثر ملاءمة بالنسبة لك. في موقع خدمات الاستقبال والخدمات التجارية بالمستشفى، انظر المواقع المدرجة في صفحة 30.

ولراحتك، تقبل مايو (Mayo) الدفع نقدًا والتحويل المصرفي والشيكات الشخصية أو السياحية أو المصرفية والموقعة من المصرف وبطاقات السحب المباشر وبطاقات الائتمان American Express™ و MasterCard™ و Discover™ و Visa™ و Diner's Club™.

## مسئوليات المريض Patient Responsibilities

تقدم مايو كلينك (Mayo Clinic) خدماتها للمرضى وأسرتهم في إطار من الاحترام والاهتمام والحرص على سرعة الاستجابة. ونحن ملتزمون بالحفاظ على سرية المرضى مع احترامنا الكامل لقيم ومعتقدات وأولويات المرضى الثقافية والنفسية والروحية والشخصية.

ولتوفير أفضل عناية ممكنة، فإننا نطلب من مرضانا تحمل مسئولياتهم في تقديم معلومات دقيقة حول حالتهم وصحتهم مع طرح الأسئلة في حالة الشعور بعدم الثقة فيما يتعلق بالتشخيص و/أو العلاج. مع احترام حقوق الآخرين من خلال اتباع قواعد وتنظيمات مايو كلينك (Mayo Clinic). كما أننا نطلب أيضاً أن يسدد مرضانا التزاماتهم المالية.



## مندوبو حسابات المرضى Patient account representatives

يتوفر مندوبون لحسابات المرضى للمساعدة فيما يتعلق بالجوانب المالية للعناية الطبية التي تتلقاها. وفي حالة عجزك عن العثور على إجابة على سؤال محدد مدرج بهذا القسم، فالرجاء الاتصال بأحد المندوبين كما هو موضح أدناه:

### شخصياً

*In person*

خدمات الاستقبال والخدمات التجارية بالمستشفى  
Admissions and Business Services

مبنى جوندا (Gonda Building). طابق الردهة (lobby)

مستشفى روشستر ميثوديست

(Rochester Methodist Hospital) مبنى إيزنبرج

(Eisenberg Building). طابق الردهة

مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital).

مبنى ماري براي (Mary Brigh Building). الطابق الرئيسي

### على شبكة الإنترنت

*On the Internet*

[www.mayoclinic.org/billing/rst](http://www.mayoclinic.org/billing/rst)

### عبر الهاتف

*By phone*

507-266-5670

(رقم مجاني) 800-660-4582

### عبر الفاكس

*By fax*

507-284-0688

### عبر البريد

*By mail*

Patient Account Services

Mayo Clinic

200 First Street S.W.

Rochester, MN 55905

## استمارة التفويض للإفصاح عن المعلومات Authorization to Release Information form

تشمل أوراق التسجيل بالمستشفى استمارة تفويض لمايو (Mayo) للإفصاح عن المعلومات لشركة التأمين الخاصة بك. ويسهم ملء استمارات التفويض بشكل تام ودقيق في ضمان الدفع في المواعيد المحددة. والرجاء إكمال استمارة تفويض جديدة للإفصاح عن المعلومات (Authorization to Release Information) كلما تغيرت الجهة المسؤولة عن تغطية التكاليف.

## مراجعة السجل الطبي Medical record review

هناك تكلفة مقابل مراجعة وقراءة السجلات الطبية التي تُحضرها معك. وستكون مسئولاً عن أي تكلفة لا يغطيها التأمين الصحي.

## التأمين الطبي لكبار السن Medicare

تتألف خطة التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) من قسمين فيما يتعلق بنظام الدفع. يساعد القسم الأول Medicare Part A (تأمين العلاج بالمستشفى) على الدفع مقابل الخدمات التي تقدمها المستشفى للمرضى المقيمين بالمستشفى. أما القسم الثاني Medicare Part B (التأمين الطبي) فيساعد على الدفع مقابل خدمات العيادة وأتعاب الطبيب وخدمات المستشفى للمرضى بالعيادة الخارجية.

### خدمات المستشفى Hospital services

إذا كنت تتلقى العلاج داخل المستشفى، فسيتم تقديم مطالبات القسم الأول (تأمين العلاج بالمستشفى) والقسم الثاني (مرضى العيادة الخارجية) إلى التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) نيابة عنك. وسيتم إرسال مدفوعات التأمين الطبي لكبار السن إلى المستشفى مباشرة. وستستلم "إخطاراً ملخصاً من مديكير" (Medicare Summary Notice) بعد قيامها بالتعامل مع مطالباتك. وإذا كانت لديك جهة تأمين صحي إضافي أو Medigap (تأمين إضافي خاص)، فستتم مطالبة هذه الجهة بالدفع نيابة عنك. وفي بعض الحالات، يتم إرسال المطالبة مباشرة من مديكير إلى جهة التأمين الأخرى. إلا أنه في أكثر الحالات يتم تقديم المطالبة بالدفع بواسطة المستشفى. وتقوم المستشفى بمطالبة جهة التأمين الصحي الإضافي أو Medigap (التأمين الإضافي الخاص) بالدفع بعد قيام مديكير بالدفع.

### خدمات العيادة وتكليف التأمين الطبي لكبار السن Clinic services and Medicare assignment

على الرغم من أن مايو كلينك لا تشترك مع التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) في القسم الثاني، إلا أن مديكير ستساهم في الدفع مقابل الخدمات المقدمة من مايو كلينك (Mayo Clinic) وعليه فسيتم تقديم المطالبات بالدفع إلى مديكير القسم الثاني نيابة عنك بواسطة مايو كلينك.

لا يغطي التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) الخدمات الخاصة بالأسنان. ولن يتم توجيه المطالبات بالدفع مقابل هذه الخدمات إلى مديكير. سيتم إرسال فواتير هذه الخدمات مباشرةً للمرضى المستحقين للمديكير.

إن مايو كلينك (Mayo Clinic) ملزمة بقبول تكليف مديكير القسم الثاني، لخدمات معينة تركزها مديكير كأعمال إجبارية (مثل المختبرات المعملية) كما أن مايو كلينك ملزمة بقبول التكليف بالنسبة للأفراد المؤهلين لمديكير وميديكيد (Medicaid) / والمساعدة الطبية (Medical Assistance). وبالإضافة إلى ذلك، يتم أيضاً قبول التكليف للخدمات المقدمة لسكان ولاية مينيسوتا (Minnesota). وعادة تستغرق عملية تخلص مُطالبة الدفع لمديكير من أربعة إلى ثمانية أسابيع بعد تقديم المطالبة. ويتم تقديم المعلومات المحددة المتعلقة بتقديم المطالبة بالدفع لمديكير والتعليمات الخاصة بالمطالبات بالدفع لشركات التأمين المكملة في بيان التكاليف المفصل الذي تتلقاه بواسطة البريد. وستقوم مايو (Mayo) بتقديم المطالبة بالدفع لمديكير ولجهات التأمين التكميلية نيابة عنك.

### الخدمات الوقائية

#### Preventive services

يقدم التأمين الطبي لكبار السن (Medicare) تغطية محدودة للخدمات الوقائية. وقبل زيارة مايو كلينك (Mayo Clinic). الرجاء الاتصال ب (800-633-4227) MEDICARE رقم مجاني) للتحقق من التغطية الطبية.

### التأمين الطبي لكبار السن الدافع الثانوي

#### (تأمين الدافع الثانوي لمديكير)

#### Medicare secondary payer

إذا كانت لديك تغطية تأمينية تُعتبر الجهة الرئيسية بعد مديكير، فيرجى تزويد مايو (Mayo) بهذه المعلومات عند المطالبة بتقديم المعلومات التأمينية.

### المساعدة الطبية لميديكيد (Medicaid) – بولايات أيوا

ومينيسوتا ومونتانا ونيبراسكا ونورث داكوتا وساوث داكوتا

#### وويسكونسن والتأمين الصحي لمينيسوتاكير

Medical Assistance (Medicaid) — Iowa, Minnesota, Montana, Nebraska, North Dakota, South Dakota, and Wisconsin, and MinnesotaCare

تشارك مايو كلينك (Mayo Clinic) ومستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital) ومستشفى روشستر ميثوديست (Rochester Methodist Hospital) مع برامج التأمين الطبي لكبار السن التابعة لولايات أيوا ومينيسوتا ومونتانا ونيبراسكا ونورث داكوتا وساوث داكوتا وويسكونسن وبرنامج مينيسوتاكير (MinnesotaCare) المدعوم من الولاية. وتتيح هذه المشاركة ل مايو كلينك بتزويد المرضى من هذه الولايات بالخدمات ودفع الفواتير عنهم، مع وجود بعض القيود. ويتطلب برنامج مينيسوتاكير (MinnesotaCare) مثل معظم برامج المساعدة الطبية (Medical Assistance) حصول بعض الخدمات على تفويض مسبق قبل السماح بالدفع. وبالإضافة إلى ذلك، فإن برنامج مينيسوتاكير وبرامج المساعدة الطبية عادة ما يُقدّم

تغطية من خلال خطة عناية صحية موجّهة. وإذا كانت التغطية التأمينية الخاصة بك تتم من خلال خطة عناية صحية موجّهة. فمن المتوقع أن تحتاج إلى تحويل من هذه الخطة الصحية لتلقي التغطية التأمينية في مايو كلينك. وتنصح مايو بمراجعة مكتب ميديكيد (Medicaid) التابع للولاية أو خطة الرعاية الصحية الموجهة للتحقق من متطلبات الخطة الصحية والتأكد من إتمام التفويض و/أو التحويلات اللازمة قبل موعد الزيارة.

### المساعدة الطبية ميديكيد (Medicaid) — الولايات الأخرى Medical Assistance (Medicaid) — Other States

لا يمكن لـ مايو كلينك (Mayo Clinic) تقديم خدمات لمرضى ميديكيد (Medicaid) من ولايات أخرى غير تلك المدرجة (باستثناء حالات الطوارئ). فإذا كنت تمتلك غطاءً تأمينياً يتوفر من خلال خطة المساعدة الطبية (Medical Assistance) أو خطة المساعدة الطبية المدعومة من ولاية غير مدرجة أعلاه. فقد يلزم إيداع دفعة من التكاليف المقدرة. وإذا كانت لديك أية تساؤلات حول تلك الدفعة، فالرجاء الاتصال بفريق مراجعة التأمين لما قبل زيارة الطبيب على 507-284-4366.

### التأمين الطبي وتأمين العلاج بالمستشفى Medical and hospitalization insurance

ستقوم مايو (Mayo) بتقديم المطالبة بالدفع لجهة التأمين الرئيسية والثانوية نيابة عنك. وإذا كانت لديك تغطية تأمينية مع أكثر من شركة تأمين. فأنت المسؤول عن تنسيق معلومات الفواتير والدفع معهم.

تختلف التغطية التأمينية تبعاً لشركات التأمين والسياسات التأمينية. فتقوم الكثير من شركات التأمين بتحديد المبالغ المدفوعة باستخدام جدول رسوم التعويضات "المعتادة والعرفية والمناسبة" (UCR) الخاص بها. وقد تختلف الرسوم/ التكاليف الخاصة بـ مايو عن تلك الموجودة بـ جداول أسعار شركات التأمين. وتحمل أنت أيضاً مسؤولية دفع حسابك بغض النظر عن حجم المزايا المقدمة من شركة التأمين. بما في ذلك الأرصدة الناتجة عن قيود التعويضات المعتادة والعرفية والمعقولة (UCR). وإذا لم تكن لديك تغطية تأمينية، فقد يطلب منك إيداع مبلغ من المال كتأمين أولي. والرجاء الاتصال بشركة التأمين للتحقق من التغطية الطبية وأيضاً للحصول على تفويض منها قبل زيارة الطبيب. إذا احتجت إلى المساعدة في الحصول على تفويض. فاتصل بفريق مايو لمراجعة التأمين قبل زيارة الطبيب على 507-284-4366.

## التصديق المسبق والتفويض المسبق واستشارة جراح آخر Pre-certification, pre-authorization and second surgical opinion

يرجى التأكد من تفويض شركة التأمين التي تتعامل معها أو تفويض صاحب العمل ومن متطلبات التصديق المسبق وحدود التغطية التأمينية قبل مجيئك للزيارة.

تتوفر المساعدة الخاصة بمتطلبات التفويض المسبق والتصديق المسبق في قسم خدمات الاستقبال والخدمات التجارية (Admissions and Business Services). بمبنى جوندا (Gonda Building). طابق الردهة (lobby). أو بواسطة الاتصال بخدمات المواعيد المسبقة والخدمات التجارية (Preappointment and Business Services). على الرقم 507-284-0390. ولا يعتبر التصديق المسبق ضماناً للدفع. وتحمل أنت مسؤولية الدفع مقابل الخدمات غير المصرح بها والتي لا تغطيها شركة التأمين التي تتعامل معها.

## الرعاية الموجهة (Managed Care): منظمات الحفاظ على الصحة والمزود المفضل Managed Care: Health Maintenance and Preferred Provider Organizations

إن خطط العناية الصحية الموجهة والمتمثلة في منظمات الحفاظ على الصحة (HMO) ومنظمات المزود المفضل (PPO) قد ترفض الدفع أو تحد من المزايا إذا تم الحصول على الرعاية الطبية خارج إطار الشبكة القائمة أو لم تكن ضمن الخطة المفوضة. وقد يُطلب منك إيداع مبلغ كتأمين مالي يسبق تقديم الخدمة بالنسبة للزيارات غير المصرح بها. ولتفادي رفض شركة التأمين الدفع أو تقليص الميزات المقدمة. الرجاء الاتصال بمندوب شركة التأمين أو بطبيبك الرئيسي لتحديد متطلبات الخطة أو الحدود المتعلقة بتلقي الرعاية الصحية خارج الشبكة. وللتأكد من تلقي مايو كلينك (Mayo Clinic) تفويضاً منك. الرجاء الاتصال بفريق مايو لمراجعة التأمين قبل زيارة الطبيب على 507-284-4366.

## تأمين المعاقين Disability insurance

تقوم مايو كلينك (Mayo Clinic) بتقديم استمارات المطالبة بالدفع المتعلقة بإعاقتك أو التنازل عن قسط التأمين أو دفع مستحقات الديون نيابة عنك.

ملاحظة: يُرجى إعطاء استمارة المطالبة إلى أحد مندوبي خدمات التسجيل والخدمات التجارية (Registration and Business Services) في قسم خدمات الاستقبال والخدمات التجارية (Admissions and Business Services). بمبنى جوندا (Gonda Building). طابق الردهة (lobby). أو إرسالها إلى وحدة تأمين المعاقين (Disability Insurance Unit). المعلومات والاستعادة & Retrieval). ورقم الهاتف الخاص بوحدة المعاقين هو 507-538-7412. وسيقوم الطبيب بتحديد مدى الإعاقة على أساس حالتك الطبية. وقد تساعد مناقشة التفاصيل الدقيقة مع الطبيب في التعجيل بتناول مطالبتك. لا تترك استمارة المطالبة مع الطبيب.

## تعويض العمال Workers' Compensation

تشارك مايو (Mayo) في معظم برامج تعويض العمال بالولاية. وتتطلب هذه البرامج الحصول على تفويض مسبق بالنسبة لكافة الخدمات. وقد تتحمل أنت مسؤولية دفع أجزاء من فاتورتك التي لا يتم دفعها عبر برنامج تعويض العمال (Workers' Compensation). ويمكن توجيه الأسئلة إلى فريق مراجعة التأمين قبل تحديد مواعيد الزيارة على 507-284-4366.

# خدمات المرضى الدوليين وغير الناطقين بالإنجليزية *Services for international and non-English-speaking patients*



خط الهاتف المخصص لحجز المواعيد من خارج البلاد  
507-284-8884

خط الفاكس المخصص لحجز المواعيد من خارج البلاد  
507-538-7802

الموقع الإلكتروني الخاص بالزوار الدوليين  
[www.mayoclinic.org/international](http://www.mayoclinic.org/international)

## خدمات اللغة والترجمة Language services

توفر مايو كلينك (Mayo Clinic) للمرضى مترجمين فوريين دون مقابل لهذه الخدمة. الرجاء إخبار موظفي التسجيل أو سكرتيرة تحديد المواعيد أنك ستحتاج إلى مترجم. سيكون المترجمون الفوريين متوفرين أثناء مواعيد الفحص الإكلينيكي لكنهم لن يستطيعوا مساعدتك خارج مستشفى مايو كلينك (Mayo Clinic).

## المركز الدولي International Center

مبنى مايو (Mayo Building)، طابق الردهة (lobby)  
من الساعة 6:30 صباحاً وحتى الساعة 5:30 مساءً، من الاثنين إلى  
الجمعة

507-284-5063 أو فاكس 507-284-3181

[intl.mcr@mayo.edu](mailto:intl.mcr@mayo.edu)

يوجد مندوبون لحسابات المرضى الدوليين ويقومون بشكل  
شخصي بمساعدة المرضى الدوليين في أي أمور تتعلق بالرعاية  
الطبية التي يتلقونها. يمكنك أيضاً أن ترسل بريداً إلكترونياً، أو  
الاتصال هاتفياً بالمركز أو إرسال فاكس أو بريد على العنوان:

المركز الدولي  
(International Center)  
Mayo Clinic  
200 First Street S.W.  
Rochester, MN 55905

إذا كنت تبحث عن سبل لقضاء وقت الفراغ أثناء زيارة مايو  
كلينك في روشستر (Rochester's Mayo Clinic)، فيمكن  
للمركز الدولي (International Center) أن يمدك بقائمة  
بأماكن الأنشطة الاجتماعية والأماكن الترفيهية والمتاجر  
والمطاعم والمزارات التاريخية ومعلومات أخرى تساهم في  
جعل زيارتك أكثر متعة. كما يمكنك استخدام الإنترنت وأجهزة  
الفاكس وماكينات الطباعة.

### المرضى الدوليون المتكفل بهم من الخارج أو من قبل سفاراتهم

#### International-sponsored or embassy-sponsored patients

إذا كانت التكاليف الطبية الخاصة بك يتم تغطيتها من قبل  
منظمة دولية أو جهة حكومية، فيجب أن تتلقى مايو كلينك  
(Mayo Clinic) تفويضاً مكتوباً بذلك من قبل الكفيل قبل  
وصولك. في حالة وجود قيود على التغطية التأمينية الخاصة  
بك، قد تطلب منك مايو كلينك الدفع قبل تقديم أي خدمة غير  
مصرح بها. أو قد تتلقى فاتورة بالخدمات التي لا يقوم كفيلك  
بتغطيتها. اتصل بالكفيل في حالة وجود أسئلة بهذا الخصوص.

# معلومات إضافية عن مايو كلينك Additional Mayo Clinic information

## حول مؤسسة مايو About Mayo Foundation

مؤسسة مايو (Mayo Foundation) هي منظمة خيرية، لا تهدف إلى الربح، ومقرها روشستر، مينيسوتا (Rochester, Minn.). ورسالتها هي تقديم أفضل رعاية صحية لكل المرضى كل يوم من خلال الممارسة الإكلينيكية والتثقيف والأبحاث الطبية المتكاملة. وتشمل الكيانات الرئيسية بمؤسسة مايو كلاً من:

- مايو كلينك، في روشستر بولاية مينيسوتا، وتضم 1717 طبيباً ممارساً
- مايو كلينك، في جاكسونفيل بولاية فلوريدا، وتضم 325 طبيباً ممارساً
- مايو كلينك، في سكوتسدال بولاية أريزونا، وتضم 344 طبيباً ممارساً
- مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital) في روشستر بولاية مينيسوتا، وتضم 1157 سريراً مخصصاً
- مستشفى روشيستر ميثوديست (Rochester Methodist Hospital) في روشستر بولاية مينيسوتا، وتضم 794 سريراً مخصصاً
- مستشفى مايو كلينك (Mayo Clinic Hospital) في جاكسونفيل بولاية فلوريدا، وتضم 214 سريراً مخصصاً
- مستشفى مايو كلينك (Mayo Clinic Hospital)، في فوينكس بولاية أريزونا، وتضم 208 سريراً مخصصاً
- شارتر هاوس (Charter House) في روشستر بولاية مينيسوتا، وتضم 232 وحدة سكنية للمتقاعدين
- نظام مايو الصحي (Mayo Health System) يمثل شبكة من العيادات والمستشفيات في 64 مجتمعاً محلياً في ولايات مينيسوتا وويسكونسن وأيووا.

## اسألنا

### Ask us

نحن ملتزمون بتزويدك بعناية طبية آمنة ورفيعة المستوى في مايو كلينيك (Mayo Clinic). ساعدنا على تقديم أفضل عناية ممكنة تجاهك بأن تكون عضواً فعالاً ومندمجاً ومطلعاً في فريق الرعاية الصحية الخاص بك.

اسألنا عن:

- الرعاية الطبية المُقدمة لك أو العلاج. تأكد من معرفتك للتشخيص أو لحالتك الصحية وناقش مع طبيبك خيارات العلاج لتعرف أفضلها بالنسبة لك.
- الأدوية (Medications). أخبر طبيبك بقائمة أسماء الأدوية والفيتامينات والمكملات العشبية والغذائية التي تأخذها حالياً. إذا لم تشعر بأنك على ما يرام بعد تناولك لدواء ما. أخبر موفر الرعاية الصحية الخاص بك.
- تجنب العدوى. توقع أن يقوم موفر الرعاية الصحية بتنظيف يديه أو أن يرتدي قفازات قبل أن يقوم بالكشف عليك. وأيضاً احرص على تنظيف يديك بشكل دوري. إذا كنت مريضاً، ستجد أقنعة طبية متوفرة لمنع انتقال المرض إلى الآخرين.
- الجراحة الآمنة والعمليات. احرص على معرفتك للهدف والمخاطر المُصاحبه لأي جراحة أو عملية. واتبع الإرشادات الموجهة إليك بتجنب أدوية أو أطعمة مُعينة قبل العملية. سيقوم العاملون بسؤالك عن نفس البيانات عدة مرات لسلامتك. بما في ذلك اسمك وتاريخ ميلادك ونوع العملية وتاريخك الطبي.

إذا ما كان لديك تساؤلات في أي وقت أثناء علاجك في مايو كلينيك (Mayo Clinic). اسأل عضواً في فريق الرعاية الطبية الخاصة بك.

## الحفاظ على الخصوصية

### Protecting your privacy

تلتزم مايو كلينيك (Mayo Clinic) بالحفاظ على خصوصية المرضى. إذا كانت لديك أية أسئلة أو بواعث للقلق فيما يتعلق بخصوصيتك في مايو. فرجاء اتصل بمكتب شؤون المرضى (Office of Patient Affairs). على الرقم 507-284-4988.

## معلومات بحثية

### Research information

تساعد الدراسات البحثية الإكلينيكية على تحسين الرعاية المُقدمة للمريض. من الممكن أن يتم الطلب منك الاشتراك في دراسة بحثية أثناء زيارتك الطبية. لمزيد من المعلومات:

برنامج مايو كلينك التطوعي للأبحاث  
(Mayo Clinic Research Volunteer Program)

1-800-664-4542

مركز مايو كلينك للسرطان لإجراء الاختبارات الإكلينيكية  
(Mayo Clinic Cancer Center Clinical Trials)

507-538-7623

الاختبارات الإكلينيكية في مايو (Mayo)  
<http://clinicaltrials.mayo.edu>

المعاهد القومية للصحة

<http://clinicaltrials.gov>

## تضارب المصالح

### Conflict of interest

تتعاون مايو كلينك (Mayo Clinic) والعاملين فيها مع عُرفة الصناعة لتحسين رعاية المرضى من خلال اتفاقات بحثية وتراخيص الاختراع ونشاطات استشارية.. إلخ، ويقوم مجلس مايو كلينك لفحص تضارب المصالح (Mayo Clinic's Conflict of Interest Review Board) بالإشراف على كل هذه النشاطات. لا تتلقى مايو كلينك (Mayo Clinic) وفريق العاملين فيها أي مقابل لحقوق الملكية بالنسبة لأي اختراعات أو تكنولوجيا تم تطويرها فيها ومن ثم يتم وصفها لمرضى مايو كلينك (Mayo Clinic).

إذا ما كانت لديك استفسارات عن علاقة مايو (Mayo) بالُعُرفة الصناعية. الرجاء سؤال طبيبك أو الاتصال بمكتب مايو كلينك لفحص تضارب المصالح (Office of Conflict of Interest Review) على الرقم 507-284-0075.

## الإبلاغ عن حوادث غير مُعتادة

### Reporting adverse events

قبل إقرار قانون الإبلاغ عن حالات الأخطاء في العناية الصحية بولاية مينيسوتا (Minnesota Adverse Health Care Event Reporting Law) في عام 2003، التزمت مايو كلينك (Mayo Clinic) بتقليد يوجب به مراجعة النتائج غير المتوقعة ووضع التدابير الوقائية للحد من إمكانية وقوع هذه الحوادث مرة أخرى. ولدينا إجراءات محددة لمراجعة ما يحدث من أخطاء واتخاذ التدابير التصحيحية على الفور لإصلاح النتائج غير المتوقعة.

## التظلم / الشكاوى Grievances/complaints

إذا شعرت بأنك لم تحصل على حقوقك كمريض، فالرجاء التحدث بهذا الشأن إلى الطبيب أو الممرض الخاص بك. أو يمكنك الاتصال بمكتب شئون المرضى (Office of Patient Affairs) على الرقم 507-284-4988. ولك الحق في أن تطلب وتحصل على رد كتابي عن أي تظلم تُقدمه. وإذا لم تشعر بالرضا عن التعامل مع إجراءات التظلم في مايو كلينك (Mayo Clinic)، فاتصل بإحدى الجهات التالية:

مكتب شكاوى المرافق الصحية  
(Office of Health Facilities Complaints)

Minnesota Department of Health  
(دائرة الصحة في مينيسوتا)

85 East 7th Place

P.O. Box 64970

St. Paul, MN 55164-0970

651-215-8702

800-369-7994 (رقم مجاني)

651-215-8712 (فاكس)

أو

اللجنة المشتركة

800-994-6610 (رقم مجاني)

## الرعاية الصحية / التوجيهات المسبقة Health care/advance directives

تتوفر كتيبات المعلومات بشأن الرعاية الصحية / التوجيهات المسبقة في كل مكاتب الاستعلامات وفي مركز مايو لتنقيف المرضى (Mayo Patient Education Center). ومن خلال خدمات مايو كلينك الطبية الاجتماعية (Mayo Clinic's Medical Social Services) وسوف تحترم مايو كلينك التعليمات المسبقة التي تتفق مع القانون ورسالة المؤسسة الصحية والممارسات الطبية المعمول بها، فإذا كانت لديك أسئلة، الرجاء الاتصال بالخدمات الطبية الاجتماعية (Medical Social Services) على الرقم 507-284-2131.

## استخدام الهاتف المحمول Cell phone use

تنصح مايو كلينك (Mayo Clinic) بإظهار الاحترام للآخرين وبلااستخدام اللائق للهواتف المحمولة. فإذا تعين عليك تلقي مكالمة في أحد الأماكن العامة، فالرجاء إبقاء صوتك منخفضاً. فالمحادثات التي تجرى بصوت مرتفع قد تزعج الآخرين أو تشوش على محادثة تناول معلومات طبية مهمة.

## الأقارب والأصدقاء

### Relatives and friends

ترحب مايو كلينك (Mayo Clinic) بقدوم الأقارب والأصدقاء. ولكن سيطلب منهم البقاء في منطقة الانتظار أثناء إجراء الفحوصات والاختبارات ما لم تكن هناك أسباب خاصة تستدعي تواجدهم. ويمكن للوالدين البقاء مع أطفالهم خلال زيارتهم الطبية.

## التصوير

### Photography

التصوير. ويشمل استخدام الهواتف المحمولة والتصوير بالفيديو. مصرح به في محيط مجمع المباني فقط وذلك بعد الحصول على تصريح من كافة المرضى والموظفين و/أو الزوار الذين يتم التقاط صور لهم. وإذا لم يتمكن المريض من الموافقة بنفسه، فينبغي الحصول عليها من أعضاء بعائلة المريض ومن مدير الممرضات/مشرف التمريض.

في بعض الأحيان، قد يرغب أحد أفراد عائلة المريض، إذا كان سيساعد في رعاية المريض بعد خروجه من المستشفى، في تصوير إجراءات معينة تفيد في العناية بالمريض في المنزل. ويمكن القيام بذلك بعد أخذ موافقة شفوية من المريض. إلا أنه لا يسمح بالتصوير الفوتوغرافي أو بالفيديو لأنشطة رعاية المريض اليومية.

## جهاز سيجواي وغيره من أجهزة التنقل

### Segway and other voluntary mobility devices

يعد استخدام أجهزة سيجواي (Segway) أو أحذية التزلج أو ألواح التزلج أو ألواح (سكوتر) أمرًا غير مصرح به في أية منشأة أو على أرضيات العيادة أو المستشفى.

## بيئة خالية من التدخين

### Smoke-free environment

تعد مايو كلينك (smoke-free) مؤسسة خالية من التدخين. حيث لا يسمح بالتدخين في أي من منشأتها أو في العيادة أو المستشفى.

## سياسة التعامل مع الأسلحة

### Weapons policy

تنتهج مايو كلينك (Mayo Clinic) سياسة ثابتة منذ أمده طويل تلتزم بحظر الأسلحة والممنوعات الأخرى في كافة منشآت العيادة.

## الإكراميات Gratuities

إن موظفي مايو كلينك (Mayo Clinic) ملتزمون مهنيًا بجعل زيارتك مريحة قدر الإمكان. ويسرنا أن نكون تحت خدمتك ولا يمكننا قبول الإكراميات.

## مركز مايو كلينك للتبرع بالدم Mayo Clinic Blood Donor Center

مبنى هيلتون (Hilton Building)، الطابق الأول  
من الساعة 6 صباحاً وحتى الساعة 4:30 ظهراً، من الاثنين إلى  
الجمعة

مستشفى سانت ماري (Saint Marys Hospital)  
مبنى جوزيف (Joseph Building)، جناح M-86  
من الساعة 7:45 صباحاً وحتى الساعة 3 ظهراً، من الاثنين إلى  
الخميس

ومن 6 صباحاً وحتى 3 ظهراً، يوم الجمعة

507-284-4475 أو

[donateblood@mayo.edu](mailto:donateblood@mayo.edu)

تدعو مايو كلينك (Mayo Clinic) الزوار للتفكير في التبرع بالدم  
للمساعدة في ضمان توفر الدم لأصدقائهم أو أحبائهم  
أو المرضى الآخرين حين الحاجة إليه.

نحن نرحب بالمتبرعين دون موعد سابق، لكننا ننصحك بالاتصال  
مسبقاً أو إرسال بريدًا إلكترونيًا إلى مركز التبرع بالدم  
(Blood Donor Center) لتحديد موعد وذلك من أجل راحتك.

## المساهمات لـ مايو كلينك Contributions to Mayo Clinic

يسمح الدعم المالي الكريم من قبل المرضى المعبرين عن عرفانهم  
والمحسنين بأن تحقق مايو مهمتها ورؤيتها، وهذا ليس بغرض  
تحقيق ربح، حيث أن مايو لا تهدف إلى كسب الأموال. يختار الآلاف من  
المرضى التبرع كل عام لدعم جهود مايو لرعاية المرضى وتقديم  
التعليم الطبي والبحوث العلمية  
لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بـ:

قسم التنمية (Department of Development).

مايو كلينك (Mayo Clinic)

200 First Street S.W.

Rochester, MN 55905

507-284-8540 أو 800-297-1185 (رقم مجاني)

[www.mayoclinic.org/development](http://www.mayoclinic.org/development)

أو عبر البريد الإلكتروني: [development@mayo.edu](mailto:development@mayo.edu)

# الفهرس Index

- الإبلاغ بوقوع حادث غير مُعتاد ..... 40  
 أجهزة المساعدة على المشي ..... 13  
 أرقام  
 الهاتف ... الغلاف الأمامي الداخلي  
 التصوير ..... 42  
 أسألنا ..... 39  
 استئجار الدراجة التي تسير  
 باستخدام قدم واحدة  
 وكراسي المقعدين خارج  
 مباني مايو كلينك ..... 13  
 استخدام الإنترنت ..... 16  
 استخدام الهاتف المحمول ..... 41  
 استمارة التفويض للإفصاح  
 عن المعلومات ..... 30  
 الإسعاف الجوي ..... 8  
 الأقارب والأصدقاء ..... 42  
 الإقامة ..... 9  
 الإكراميات ..... 43  
 إلغاء موعدك ..... 5  
 أماكن حفظ المعاطف ..... 5  
 الامتناع عن التدخين ..... 21  
 الانتقال باستخدام القطارات ..... 9  
 الأنفاق ..... 12  
 الباصات ..... 12  
 برنامج أبحاث النيكوتين ..... 17  
 البريد ..... 25  
 بطاقات تعليقات المرضى ..... 25  
 بيئة خالية من التدخين ..... 42  
 التأمين الطبي لكبار السن  
 (مديكير) ..... 31  
 تأمين المعاقين ..... 35  
 التأمين ..... 28  
 تجهيزات المعاقين ..... 13  
 التخطيط لزيارتك ..... 3  
 تصاريح مواقف السيارات ..... 11  
 التظلمات/الشكاوى ..... 41  
 تعويض العمال ..... 35  
 التفويض المسبق ..... 30  
 تقديرات التكاليف ..... 28  
 التنقل في روشستر ..... 10  
 تيسيرات لدخول المعاقين ..... 13  
 جناح مايو التاريخي ..... 26  
 جهاز سيجواي وغيره من  
 أجهزة التنقل ..... 42  
 الجولات الذاتية داخل  
 المستشفى ..... 27  
 الجولات الذاتية للفنون السمعية ..... 27  
 الجولات ..... 27  
 حافلات لنقل المرضى ..... 12  
 الحصول دون موعد مسبق ..... 5  
 حول مؤسسة مايو ..... 38  
 خدمات البصريات ..... 18  
 خدمات اللغة والترجمة ..... 36  
 الخدمات المجانية ..... 15  
 الخدمات الوقائية ..... 32  
 خدمات لغة الإشارات ..... 14  
 خدمة الاستقبال عند الباب ..... 16  
 الخريطة ..... 22  
 الخصوصية ..... 39  
 الخطوط الجوية ..... 7  
 دفع الفواتير ..... 28  
 الدفع ..... 28  
 دورات المياه ..... 14  
 الرعاية الصحية/التوجيهات  
 المسبقة ..... 41  
 ساعات  
 العمل ... الغلاف الأمامي الداخلي  
 مركز المعلومات ..... 24  
 السفر إلى مايو كلينك ..... 6  
 سيارات "الفان" المجانية ..... 10  
 سيارات الأجرة ..... 10  
 سياسة التعامل مع الأسلحة ..... 42  
 الصليب الذهبي (للإسعاف) ..... 8  
 الصيدليات ..... 19  
 الطائرات الخاصة ..... 8  
 طائرة مايو للإسعاف الطبي ..... 8  
 عربات الأطفال ..... 13  
 العمل مع طبيبك ..... 4  
 الفنادق ..... 9  
 قاعة هيرتيج بمايو كلينك ..... 27  
 كافيتريا الزائرين بمستشفى  
 سانت ماري ..... 26  
 كافيتريا المرضى والزائرين ..... 25  
 الكافيتريات ..... 25  
 كراسي المقعدين ..... 13  
 كيريجيز ..... 15  
 متجر أجهزة السمع بمايو ..... 20  
 متجر الهدايا بمايو كلينك ..... 20  
 متجر مايو كلينك لبيع مستلزمات  
 الأجهزة المُستعملة في علاج  
 انقطاع التنفس أثناء النوم ..... 21  
 متجر مايو كلينك ..... 20  
 المترجمون الفوريون ..... 36  
 مدة زيارتك ..... 5  
 مديكير ..... 32  
 المرافقون ..... 14  
 المرضى الدوليون ..... 36  
 مرضى تكفلهم جهات دولية ..... 37  
 مرضى تكفلهم سفاراتهم ..... 37  
 المرضى غير الناطقين  
 بالإنجليزية ..... 36  
 مركز اتصالات المرضى ..... 16  
 مركز الاتصالات ..... 16  
 مركز التبرع بالدم ..... 43  
 المركز التثقيفي لمرضى  
 السرطان ..... 15  
 المركز الدولي ..... 37  
 مركز تثقيف المرضى ..... 16  
 مركز علاج إدمان النيكوتين ..... 21  
 مركز مايو كلينك للبصريات ..... 18  
 المساهمات لمايو كلينك ..... 43  
 مشكلات السمع ..... 14  
 مطار روشستر الدولي ..... 7  
 المطارات ..... 7  
 معلومات  
 العبادة ... الغلاف الأمامي الداخلي  
 الملابس ..... 5  
 المفقودات والأشياء التي  
 عُثر عليها ..... 26  
 مكاتب الاستعلامات ..... 24  
 مكتب شؤون المرضى ..... 25  
 الممرات العلوية ..... 12  
 مندوبو حسابات المرضى ..... 30  
 منظمات الحفاظ على  
 الصحة (HMO) ..... 34  
 منظمات الحفاظ على الصحة ..... 34  
 منظمات المزود المفضل (PPO) ..... 34  
 مصادر المعلومات ..... 24  
 مواقف السيارات ..... 10  
 مواقف سيارات المرضى ..... 10  
 الموتيلات ..... 9  
 موقف سيارات المعاقين ..... 14  
 وسائل الانتقال الطبية ..... 8  
 الوصول عبر مطار روشستر الدولي ..... 8  
 الوصول عن طريق مطار  
 مينيابوليس/سانت بول الدولي ..... 9



لمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة:

[www.mayoclinic.org](http://www.mayoclinic.org)



200 First Street SW  
Rochester, Minnesota 55905  
[www.mayoclinic.org](http://www.mayoclinic.org)

MC1075ARrev0609

©2009 Mayo Foundation for Medical Education and Research (MFMER). All rights reserved. MAYO, MAYO CLINIC and the triple-shield Mayo logo are trademarks and service marks of FMFER.